



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 7 December 2017 — No. 304

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate the company Teknion Corporation, award winner at the Best of Canada Design Competition.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline Parc du Mont-Comi's 45th anniversary.

Mr. Hardy (Saint-François) made a statement to underline La Maison Aube-Lumière's 20th anniversary.

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to pay tribute to the Fondation Elizabeth et Roger Parent for its commitment to seniors.

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the success of Atelier la Cire-Constance.

7 December 2017

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to congratulate Mr. Claude Surprenant, winner of an award from the Fédération québécoise du loisir en institution.

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to pay tribute to Mr. Dennis Stimpson, founder of the St. Monica parish food bank.

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline the 35th anniversary of the perinatal resource centre Autour du bébé.

Mr. Fournier (Saint-Laurent) made a statement to pay tribute to Mr. Maurice Cohen for his 35 years of commitment to the community of Saint-Laurent.

Mr. Bourcier (Saint-Jérôme) made a statement to underline the 50th anniversary of the Club Optimiste de Saint-Jérôme.

At 9.52 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, moved that leave be granted to introduce the following bill:

166 An Act to reform the school tax system

The motion was carried.

Accordingly, Bill 166 was introduced in the Assembly.

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

232 An Act to prohibit a public institution within the meaning of the Act respecting health services and social services from operating a paid parking lot in the territory of Ville de Belœil

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings governing private bills.

(Sessional Paper No. 3911-20171207)

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved that leave be granted to introduce Private Bill 232, An Act to prohibit a public institution within the meaning of the Act respecting health services and social services from operating a paid parking lot in the territory of Ville de Belœil.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 232 be referred to the Committee on Health and Social Services for consultation and clause-by-clause consideration and that the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The proposed amendments to Bill 150, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speeches of 17 March 2016 and 28 March 2017.

(Sessional Paper No. 3912-20171207)

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, tabled the following:

The report on the implementation of the 2011–2016 strategy to ensure the occupancy and vitality of our territories, extended to 2017;

(Sessional Paper No. 3913-20171207)

The 2018–2022 government strategy to ensure the occupancy and vitality of our territories;

(Sessional Paper No. 3914-20171207)

Proposed amendments to Bill 155, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs and the Société d'habitation du Québec.

(Sessional Paper No. 3915-20171207)

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2016–2017 annual report on applying the complaint review procedure and improving service quality of the Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Ouest.

(Sessional Paper No. 3916-20171207)

7 December 2017

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 9 November 2017 by Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) calling for a public inquiry into the causes of the 2017 spring flooding;

(Sessional Paper No. 3917-20171207)

The Government's reply to a written question from Mrs. Roy (Montarville) on a request for access to documents regarding the reception of asylum seekers – Question No. 268, *Order Paper and Notices* of 19 October 2017.

(Sessional Paper No. 3918-20171207)

Presenting Reports from Committees

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 6 December 2017 to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 230, An Act respecting Municipalité de Notre-Dame-des-Pins. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3919-20171207)

The report was concurred in.

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 6 December 2017 to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 233, An Act respecting an immovable located on Boulevard Décarie in Montréal. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3920-20171207)

The report was concurred in.

7 December 2017

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 6 December 2017 to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 244, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas. The report contains amendments to the bill, including an amendment to its title.

(Sessional Paper No. 3921-20171207)

The report was concurred in.

Mr. Iracà (Papineau), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which held special consultations and public hearings on 7 November 2017 within the framework of the order of initiative on the use of mobile phones while driving. The report contains observations and one conclusion.

(Sessional Paper No. 3922-20171207)

Presenting Petitions

Mr. Charette (Deux-Montagnes) tabled the following:

The abstract of a petition on improving traffic flows on Québec Route 148 (Arthur-Sauvé Boulevard), signed by 2,489 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3923-20171207)

7 December 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. D'Amours (Mirabel) tabled the following:

The abstract of a petition on consumer product overpackaging, signed by 550 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3924-20171207)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mrs. Maltais (Taschereau) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of the President, Mr. Bonnardel (Granby) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mr. Couillard, Premier, moved:

THAT, in accordance with sections 58, 58.1 and 58.3 of the *Charter of human rights and freedoms* (chapter C-12), Mrs. Marjorie Villefranche, Director General, Maison d'Haïti, be appointed a part-time member of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, youth rights sector, for a five-year term, effective immediately, to fill a vacancy.

7 December 2017

He then tabled the following:

A copy of Mrs. Villefranche's resumé and an excerpt from the *Charter of human rights and freedoms*.

(Sessional Paper No. 3925-20171207)

The question was put on the motion, and a recorded division was taken as required for the application of section 58 of the *Charter of human rights and freedoms*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 404 in Appendix)

Yeas: **89** Nays: **0** Abstentions: **20**

Mr. Couillard, Premier, moved:

THAT, in accordance with sections 58 and 58.3 of the *Charter of human rights and freedoms* (chapter C-12), Me Philippe-André Tessier, Attorney and Partner, Robinson Sheppard Shapiro, be appointed a member and Vice-President of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse for a five-year term, effective 18 December 2017.

He then tabled the following:

A copy of Me Philippe-André Tessier's resumé and an excerpt from the *Charter of human rights and freedoms*.

(Sessional Paper No. 3926-20171207)

The question was put on the motion, and a recorded division was taken as required for the application of section 58 of the *Charter of human rights and freedoms*.

7 December 2017

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **405** in Appendix)

Yeas: **89** Nays: **0** Abstentions: **20**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, and on behalf of Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, Mrs. Vallée, Minister of Justice, together with Mr. Bergeron (Verchères), Mr. Jolin-Barrette (Borduas), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Lelièvre (Gaspé), moved:

THAT the National Assembly mark International Human Rights Day, observed annually on 10 December since the adoption of the Universal Declaration of Human Rights by the United Nations General Assembly on 10 December 1948;

THAT it recall that the Government of Québec declared itself bound by the International Covenant on Civil and Political Rights and its protocol and by the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights on 21 April 1976;

THAT the National Assembly recall that, this year, International Day of Human Rights kicks off a year of events marking the upcoming celebration of the 70th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, a milestone document that proclaimed inalienable rights which everyone is inherently entitled to as a human being, regardless of race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status;

7 December 2017

THAT, lastly, the National Assembly reiterate its commitment to promoting human rights and respect of the rule of law and of democracy, peace, solidarity and tolerance. That it further recall that the Universal Declaration of Human Rights makes each of us accountable and that the principles enshrined in it are just as relevant today as they were in 1948.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) and Mr. Lelièvre (Gaspé), moved a motion on selecting candidates for immigration to Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Bonnardel (Granby) moved a motion on interprovincial free trade; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) and Mr. Caire (La Peltre), moved:

THAT the National Assembly use International Anti-Corruption Day, 9 December 2017, to highlight the importance of fighting corruption in all its forms;

THAT it recognize that corruption is one of the most detrimental, persistent scourges worldwide and that its consequences are disastrous, diminishing quality of life, increasing poverty and undermining public confidence;

7 December 2017

THAT it note how vital it is that Quebecers trust their public institutions in the way they conduct state business and in government dealings with enterprises;

THAT the National Assembly reiterate the importance of improving our governance systems and tools in matters of ethics and professional conduct so as to eliminate corruption and its effects in all spheres of society;

THAT the National Assembly ask the Government to actively pursue its anti-corruption initiatives by promoting integrity, accountability and good management of public affairs in accordance with the United Nations Convention against Corruption.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 157, An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions;
- the Committee on Public Finance, to undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 141, An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions;

7 December 2017

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 107, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses;
- the Committee on Culture and Education, to continue its hearings of interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 234, An Act to amend the Charter of the Université de Montréal.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a public meeting to continue its special consultations and public hearings within the framework of the order of initiative on women's place in politics.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Poëti, Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources, moved the passage of Bill 135, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises.

A debate arose thereon.

7 December 2017

During the debate, Mr. Poëti, Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources, moved that Bill 135 be referred to a Committee of the Whole for consideration of the amendment that he specified.

The motion was carried.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole.

The motion was carried.

Committee of the Whole

The amendment to Bill 135 proposed by Mr. Poëti, Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources, was considered in Committee of the Whole.

The amendment was carried.

Bill 135, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the report of the Committee of the Whole.

The debate continued on the motion for the passage of Bill 135.

The debate being concluded, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 135 was passed.

Passage

Mrs. Vallée, Minister of Justice, informed the Assembly that the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, recommended the passage of Bill 154, An Act to implement certain recommendations of the report of the committee on the remuneration of judges for 2016–2019. She then moved the passage of the bill.

7 December 2017

After debate thereon, the motion was carried and Bill 154 was accordingly passed.

At 12.39 o'clock p.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Passage

Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, moved the passage of Bill 151, An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Fortin, Minister of Families, moved the passage of Bill 143, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

7 December 2017

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Administration, which met on 27 September, on 4 and 18 October and on 1 November 2017 to hear deputy ministers and heads of public bodies on Chapter 3 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report on contaminated land rehabilitation, entitled "Réhabilitation des terrains contaminés", the administrative management and financial commitments of the Ministère du Tourisme, the follow-up to recommendation 1.4 of the 35th report of the Committee on Public Administration, the follow-up to recommendation 7.1 of the 33rd report of the Committee on Public Administration, and Chapter 2 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report on Autorité des marchés financiers control activities, entitled "Autorité des marchés financiers : activités de contrôle et Fonds d'indemnisation des services financiers". The report contains observations, conclusions and 9 recommendations.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 55 minutes to the parliamentary group forming the Government; 31 minutes 26 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members, subject to a maximum, based on the number of Members who indicated their intention to speak, of 2 minutes each for the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes to the three Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

A copy of a document entitled "Committee on Public Administration: 20 Years of Progress in Accountability in Québec".

(Sessional Paper No. 3927-20171207)

7 December 2017

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 8 December 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.53 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 8 December 2017 at 9.40 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 7 December 2017 at 2.30 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Poëti, Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources, Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director General of Parliamentary Affairs and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 135 An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises
- 146 An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 28 March 2017
- 154 An Act to implement certain recommendations of the report of the committee on the remuneration of judges for 2016–2019

JACQUES CHAGNON

President

4124

7 December 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Couillard, Premier, that Mrs. Marjorie Villefranche be appointed a part-time member of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse:

(Division No. 404)

YEAS - 89

Anglade (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>IND</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Gendron (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	

NAYS - 20

Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
Charette (<i>CAQ</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	
Guilbault (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)	
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)	
Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)	

7 December 2017

On the motion moved by Mr. Couillard, Premier, that Me Philippe-André Tessier be appointed a member and Vice-President of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse:

(Division No. 405)

YEAS - 89

Anglade (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>IND</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Gendron (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	

NAYS - 20

Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
Charette (<i>CAQ</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	
Guilbault (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)	
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)	
Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)	